

THE  
CHALLENGE OF

PARENTS

父母

挑战

[美] 鲁道夫·德雷克斯 著

花莹莹 译

THE CHALLENGE OF  
PARENTHOOD

父母：挑战

[美] 鲁道夫·德雷克斯 著

花莹莹 译

Simplified Chinese Copyright © 2017 by Life Bookstore Publishing Co. Ltd  
All Rights Reserved.

本作品中文简体字版权由生活书店出版有限公司所有。  
未经许可，不得翻印。

The Challenge of Parenthood by Dr. Rudolf Dreikurs.  
Copyrights © 2015 by Eva Dreikurs Ferguson.  
All Rights Reserved.

### 图书在版编目(CIP)数据

父母：挑战 / [美]鲁道夫·德雷克斯 著；花莹莹 译. — 北京：生活书店出版有限公司，2017.6

ISBN 978-7-80768-192-2

I. ①父… II. ①鲁… ②花… III. ①家庭教育 IV. ①G78

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第086210号

策划人 李娟  
责任编辑 叶敏娟  
审读人 Alice Leung (梁碧华)  
装帧设计 视觉共振设计工作室  
责任印制 常宁强  
出版发行 生活书店出版有限公司  
(北京市东城区美术馆东街22号)

图 字 01-2016-3531  
邮 编 100010  
经 销 新华书店  
印 刷 北京顶佳世纪印刷有限公司  
版 次 2017年6月北京第1版  
2017年6月北京第1次印刷  
开 本 787毫米×1092毫米 1/32 印张14.5  
字 数 229千字  
印 数 00,001-20,000册  
定 价 49.00元

(印装查询：010-64052612；邮购查询：010-84010542)

孩子必然不会成为天使

但你们始终可以成为更好的父母



THE CHALLENGE OF  
PARENTHOOD

父母：挑战

[美] 鲁道夫·德雷克斯 著

花莹莹 译



孩子必然不会成为天使，但你们始终可以成为更好的父母。你们最大的心愿莫过于让自己的孩子快乐，帮助他们拥有幸福舒适的生活，但你们不知道自己是如何经常伤害孩子的。你们已经尝试给予孩子自由和自我表现的权利，在自由精神中训练孩子，在家庭内部建立民主，并使家人分担责任，以民主的父母之爱给予孩子健康发展的力量和动力。



# 修订版前言

PREFACE TO THE REVISED EDITION

本书首次在美国出版系十年以前。因此，当时所提出的建议，业已通过教育及儿童指导领域的发展得以落实。而在当时有争议的见解，今天则已得到普遍接受。人们不再倾向于认为向孩子施加限制是压制性的，因而会对孩子造成伤害；而且，人们更深刻地认识到过度娇纵的危害。“按需喂养”不再大行其道，更为有序的喂养方式得到了更多支持和重视。

目前人们普遍认同的事实是，父母需要接受育儿方面的具体指导。过去的纠正方式倾向于关注孩子潜意识的心理过程，而今焦点正在转向改变父母和孩子之间的互动。因此，以前很多人认为有必要安排不同的治疗师或咨询师分别对母亲和孩子进行辅导，如今我们同时辅导母亲和孩子的方法则更受青睐。

在过去的十年间，一些新问题也显现出来，这需要我们对本书进行补充注释，或者审阅、修订某些内容。在过去

十年中，人们开始以一个全新的视角理解儿童期精神病。在此期间，我们对一些儿童指导技巧加以完善。家庭会议已经成为民主家庭的一个基本特征。家庭会议的技巧和流程在此之前从未被讨论过，而这些在当代的育儿类书籍中应占有重要的一席之地。

值本书出版十周年之际，我们有必要对本书的历史进行简要回顾，因为它以一种独特的方式反映了过去几十年的文化变迁。本书原稿以德语写成，彼时的奥地利适处于民主阶段。此后，奥地利法西斯上台执政，出版这本基于民主原则的教育类书籍几无可能。德国的出版商也都不愿意冒险一试，而荷兰则保持了其民主传统，故本书于荷兰首次付梓。在希特勒军队入侵奥地利的前夕，所有民主力量进行了非常简短的重组。在此期间，奥地利的一家出版商接受了本书手稿。然而，本书尚未出版，希特勒的军队就入侵了奥地利。

本书作者侥幸逃离他的祖国，并在该出版社被解散前收回了本书的版权。

在美国，我们拥有的民主和平等比任何地方都更为实际，因而，当前出版商取得了本书的完整出版权，这具有十分重要的意义。世界上没有任何一个地方的妇女和儿童获得了与男性平等的地位——或许除了新建的以色列国——不屈从于任何人，主张属于自己的完整权利，否则就会公开抗争。因此，世界上没有任何一个国家比美国更加迫切地需要平等相待的技巧。我们需要创造新的养育传统。我们树立新传统标杆的不懈努力可能会招致那些尚未意识到民主原则对家庭生活具有全部意义的人们的反对。然而，我们洞悉民主发展的意义，我们对最终的发展结果坚信不疑。

芝加哥，1958年

# 引言

INTRODUCTION

亲爱的父母朋友们：

我们探讨了父母教育孩子时会面临的诸多问题。你们是否意识到，其实你们才是我们真正的关注点？对你们而言，为人父母是一个挑战；但是你们作为父母，对我们而言也是一个挑战。首先，这些话是从我作为一个精神病学家的角度说的。我所面临的严峻考验，正是那些要我去“治好他们的孩子”的父母带给我的。当我为他们提供咨询服务时，我因为同情和愤慨而感到左右为难。同情是因为他们遭受苦楚，非常可怜，愤慨则是出于他们对孩子所做的事情。这是一本倾情奉献给你们和你们的英雄使命的书，书中揭示了我与大多数执业精神病学家的矛盾心理。有些精神病学家会走极端：其中一类带着极度的愤怒，责备那些宠溺子女的母亲，是她们让后代无法适应社会生活；而另一类则认为大多数父母，尤其是母亲，都是情绪疾病的患者，她们需要心理

治疗。在这两种极端之间取得平衡并非易事。如果我也因无法及时找到合适的表达而触怒你们，在此我要请求你们的原谅。你们必定理解，试图通过写书，而不是私下沟通来为患者提供指导是更加危险的。在私下面谈时，我能感知到自己何时伤害了患者的感受，也因此能立即纠正我的错误。而你们在阅读此书时，我无法看到你们，因此如果此书对你们的情绪造成了困扰，我是无法介入的。在本书一开始，我只能发自肺腑地告诉你们，我不想伤害到你们的感情。尤其是如果你们读过这本书后感到气馁，还不如我当初没写过它。引起气馁是不能产生任何裨益的。

不幸的是，我们无从保证读者一定会从一本书中萃取出作者想要传达的内容。我想为你们提供信息和鼓励，因为我知道你们在养育孩子这一艰辛的工作中最需要这些。然

而，书本往往是被动的，你们可以从中找到自己愿意看到和消化的东西。乐观的读者很容易在书中找到让自己保持乐观的内容；但是气馁、悲观的父母也许只会为失败主义找到新的辩护理由，这完全背离了我的初衷。正如我之前所说，我只能恳求你们在阅读此书时注意你们的情绪反应。

但是你们——所谓“你们”，我通常指的是母亲以及父亲——不仅仅对精神病学家而言是一个麻烦，你们对整个社会而言也是最大的问题。你们处于最重要的战略位置，比任何其他公民群体都更能决定我们国家的发展。你们是连接过去和未来的纽带。在社会发展缓慢以及人类社会处于停滞状态的时代，每代人之间变化甚微，因此父母的任务相对简单。他们只是将自己从父母身上学到的东西传递给子女。今天，我们生活在人类社会的关键时期。社会环境、道德观念和日常的生活



方式日新月异。你们身为父母，一只脚还踩在过去，而另一脚已步入未来。你们左右为难，却意识不到导致自己不适的原因，也就不足为奇了。你们在与孩子的日常接触中会经历这种困境带来的后果。但你们可能不知道，你们每天面临的考验和磨难对我们当下的文化及其变化而言至关重要。如今的父母太容易陷于挫败之中。你们最大的心愿莫过于让自己的孩子快乐，帮助他们拥有成功舒适的生活；但你们不知道自己是如何经常伤害孩子的，你们的压制比引导更为频繁。

具体而言，那些在我们眼前发生的社会和文化变革都具有划时代的重要性。它们标志着始于五六千年前的文化纪元的结束，预示着人类新时代的来临，我们将这一新时代称为“原子时代”。的确，原子能的发现和利用将促进新的生活方式以及整个社会组织和文化的发展。但是，新时代的特